

Bilingual Reading, Easy Coloring English Literature for Teenagers

英文「译学易绘」青少文学系列丛书

【德】格林兄弟 著 无老师 编译 宋晓宇 绘  
【美】David Jesenich 英文改写

# 白雪公主

Snow White

涂色版  
Coloring Book

**知名获奖作家 无老师亲笔翻译！**

译文适合孩子阅读，自然流畅，朗朗上口；彩插精美，名家原创！

超值附赠**英籍外教、中文播音员讲故事原声音频**

单词汇总，帮助孩子理解、掌握常用词汇；  
涂色练习、折纸练习，寓教于乐，趣味性强！

"Oh, I wish I had a daughter with skin as white as snow, hair as black as coal and red, red lips," she sighed.  
Happily, the queen's wish came true. In the autumn that year a baby girl was born.

石油工业出版社





Bilingual Reading Easy Coloring English Literature for Teenagers  
英文「译学易绘」青少文学系列丛书

# 白雪公主

Snow White

涂色版  
Coloring Book

「德」格林兄弟著 无老师编译 宋晓宇绘  
「美」David Jensen 英文改写

知名获奖作家**无老师**亲笔翻译！

译文适合孩子阅读，自然流畅，朗朗上口；彩插精美，名家原创！

超值附赠**英籍外教、中文播音员讲故事原声音频**

单词汇总，帮助孩子理解、掌握常用词汇；  
涂色练习、折纸练习，寓教于乐，趣味性强！

white as snow, hair as black as coal and red, red lips," she sighed.  
's wish came true. In the autumn that year a baby girl was born.

石油工业出版社



图书在版编目(CIP)数据

白雪公主：涂色版：汉英对照 / (德)格林兄弟著；无老师编译；宋晓宇绘；(美)大卫·詹森(David Jensen)英文改写.

(英文“译学易绘”青少文学系列丛书)

北京：石油工业出版社，2017.7

ISBN 978-7-5183-1935-0

I. ①白…

II. ①格… ②无… ③宋… ④大…

III. ①英语-汉语-对照读物 ②童话-德国-近代

IV. H319.4 : I

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第118204号

英文“译学易绘”青少文学系列丛书 白雪公主 涂色版

[德] 格林兄弟著 无老师 编译 宋晓宇 绘 David Jensen 英文改写

---

出版发行：石油工业出版社有限公司

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网 址：www.petropub.com

编 辑 部：(010)64250376

图书营销中心：(010)64523633

经 销：全国新华书店

印 刷：北京晨旭印刷厂

---

2017年7月第1版 2017年7月第1次印刷

889×1194毫米 开本：1/16 印张：4.5 (其中8面为彩插)

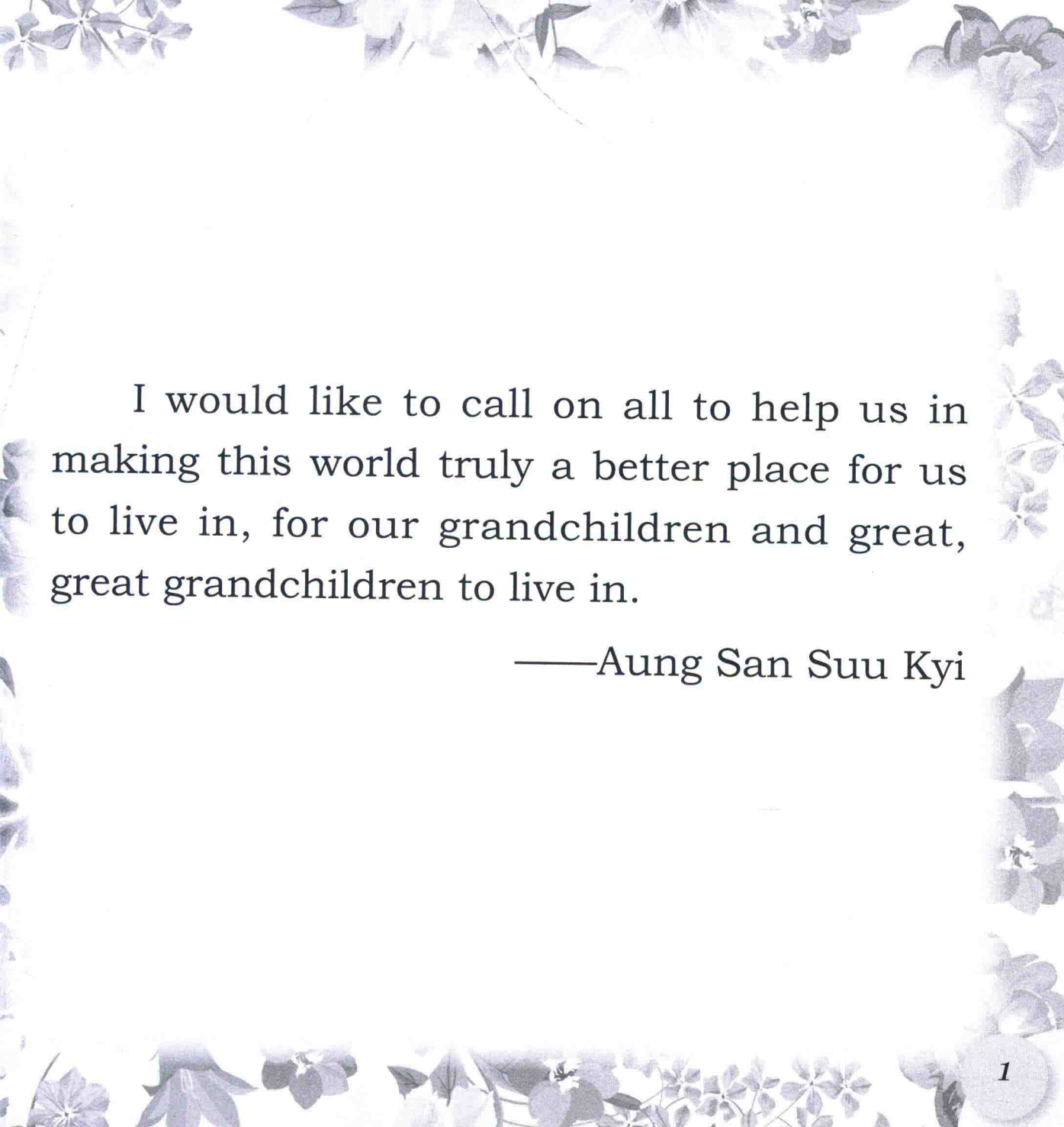
字 数：100千字

---

定 价：15.00元 (超值附赠英籍外教、中文播音员讲故事原声音频文件下载)

(如发现印装质量问题，我社图书营销中心负责调换)

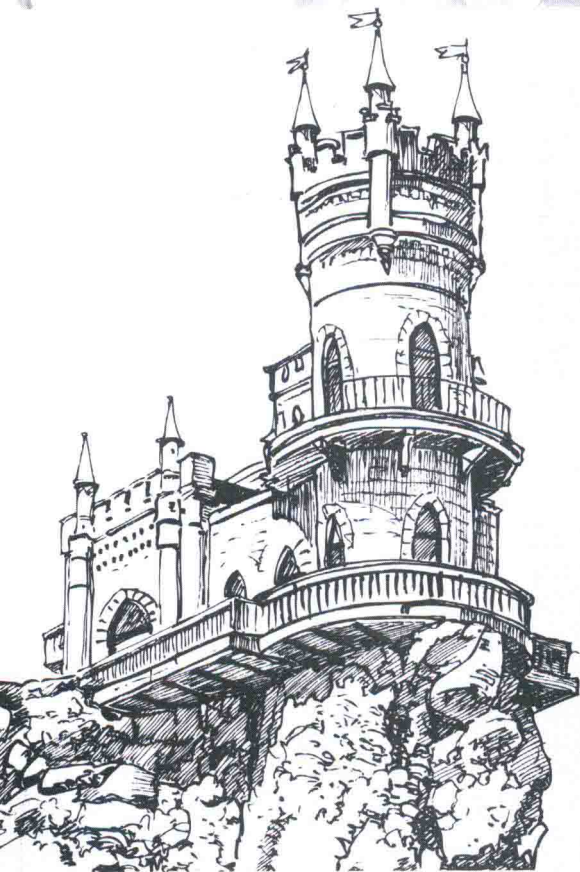
版权所有，翻印必究

A decorative border of purple flowers and leaves surrounds the text.

I would like to call on all to help us in making this world truly a better place for us to live in, for our grandchildren and great, great grandchildren to live in.

—Aung San Suu Kyi





A long time ago, and far away there lived a king and a queen. They were very happy, except for one thing—they both wanted a child.

很久很久以前，在一个遥远的国度里，住着一个国王和王后。他们过着非常快乐的生活，唯一的遗憾就是他们还没有自己的孩子。

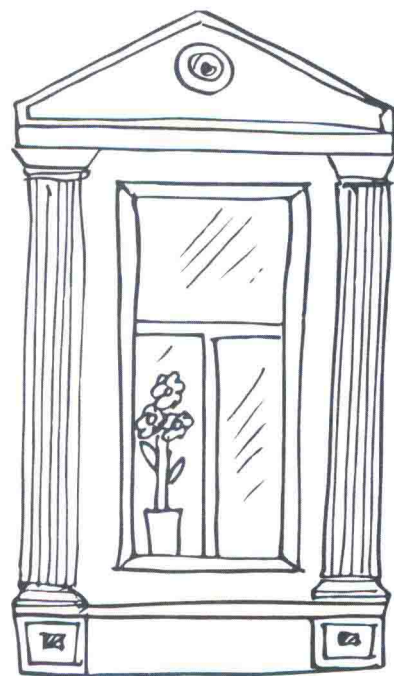
---

*far away* 遥远

*except for* 除……之外

The queen sat sewing by her window one winter's day when she suddenly cut her finger. A drop of blood fell on the snow by the window.

一个冬日，王后坐在窗边做针线活，突然针扎到了手指，一滴鲜血落在了窗边的积雪上。



window  
窗

*sew* 缝，做针线活

*suddenly* 忽然地

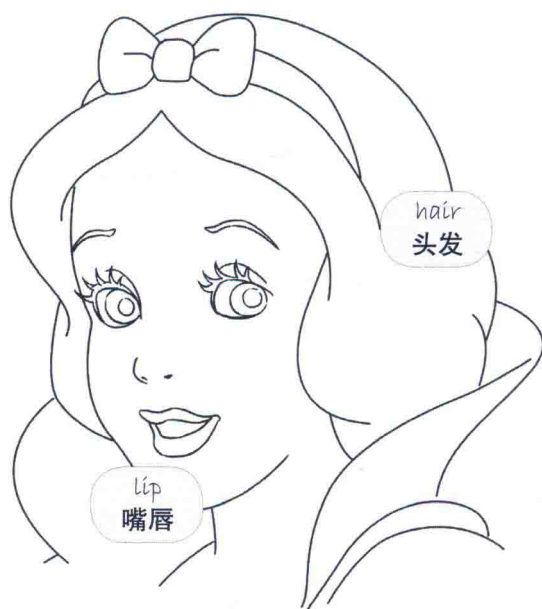
*blood* 血

*fell*: *fall* 的过去式，落下

*window* 窗

*cut* 切

“Oh, I wish I had a daughter with skin as white as snow, hair as black as coal and red, red lips,” she sighed. Happily, the queen’s wish came true. In the autumn that year a baby girl was born. Sadly, the queen died soon after. The little princess was called Snow White and she grew to be a lovely girl.





“哦，我希望能有一个女儿，她的皮肤像雪一样洁白，秀发像碳一样乌黑，还有红红的嘴唇。”王后叹息着说道。幸运的是，王后的愿望成真了。在这一年的秋天，他们的女儿出生了。不幸的是，王后很快过世了。小公主名叫白雪公主，她慢慢长成了一位人见人爱的少女。

---

*skin* 皮肤

*hair* 头发

*lip* 嘴唇

*sigh* 叹气

*happily* 快乐地

*came true: come true* 的过去式，实现，成真

*autumn* 秋天

*sadly* 不幸地，悲哀地

*soon after* 不久之后



After many years the king married again. His new wife was beautiful and proud. She liked to use magic and had a magic mirror. She would say: “Mirror, mirror on the wall, who is the most beautiful of them all?” And the mirror would answer: “You, queen, are the most beautiful woman in the land.” The queen was very proud.



queen  
王后

很多年过去了，国王迎娶了一位新王后。新王后美丽又骄傲，她会使用魔法，还有一面魔镜。新王后经常对着镜子问：“镜子啊，墙上的镜子，谁是世界上最美丽的人？”镜子回答道：“王后，您就是这个国家最美丽的女人啊。”新王后听了感到非常骄傲。

---

*married*: *marry* 的过去式，结婚

*proud* 骄傲的

*magic* 魔法

*mirror* 镜子

*answer* 回答

One day the queen spoke to the mirror as usual, but this time the answer was different. “You, queen, are beautiful, but the most beautiful is Snow White.” The queen was very angry to hear this. She thought and planned and decided to kill Snow White.



Snow White  
白雪公主



有一天，新王后又像往常一样对着镜子说话，但是这次镜子的回答却不一样了：“王后，您很美丽，但是最美丽的人是白雪公主。”新王后听了非常生气。她考虑之后决定要杀了白雪公主。

---

*spoke*: *speak* 的过去式，讲，说

*as usual* 仍然，像往常一样

*different* 不同的

*hear* 听到

*thought*: *think* 的过去式，考虑，思索

“Huntsman,” she said, one day. “I want you to take Snow White into the forest and kill her.”

“Your Majesty,” said the huntsman, bowing. He was horrified. He didn’t want to kill the princess.



huntsman  
猎人

一天，王后对猎人说：“你把白雪公主带到森林里杀掉。”“王后陛下……”猎人一边鞠躬一边说道。他感到非常震惊。他并不想杀死公主。

---

*hunter* 猎人

*bow* 鞠躬

*forest* 森林

*horrified* 感到震惊的



He took Snow White deeper and deeper into the forest, and then spoke to her. “Be careful of you stepmother,” he said. “She wants you killed. Go deeper into the forest and one day you will be able to return. But be careful. She may find out that you’re alive.”



猎人带着白雪公主向森林深处走去，然后对她说：“小心你的继母，她想杀了你。你继续往森林深处去吧，总有一天你可以回来的。但是千万要小心，她可能会发现你还活着。”

---

*stepmother* 继母

*careful* 小心的

*alive* 活着的

*return* 回来

*find out* 发现

The queen was very happy. She was now the most beautiful in the land. Meanwhile, Snow White ran deeper and deeper into the forest.

王后非常高兴。现在她是这个国家最美丽的女人了。与此同时，白雪公主向着森林深处逃跑。

---

*meanwhile* 同时

*ran*: *run* 的过去式，跑